

**RINNAI REU-11S/11SM/16L/16LM** **NEW GENERATION**

**"SUPER-SLIM"**

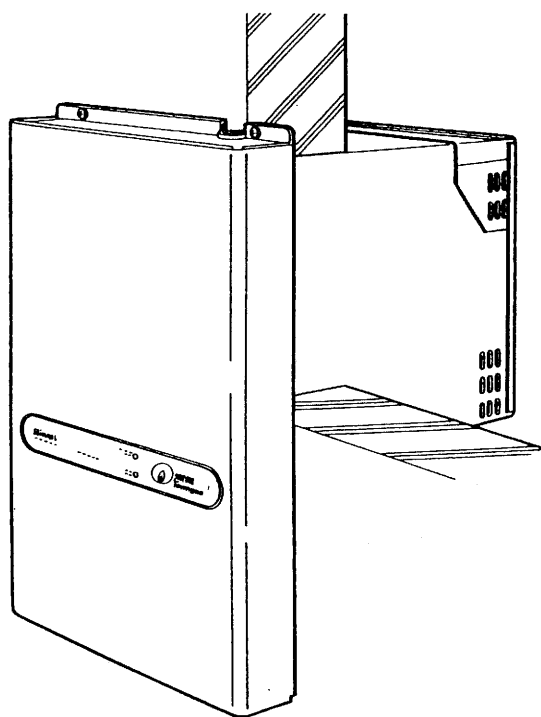
**INSTANTANEOUS GAS WATER HEATER**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**林內牌 REU-11S/11SM/16L/16LM** **新款**

**“超薄型” 即熱式煤氣熱水爐**

**使用說明書**



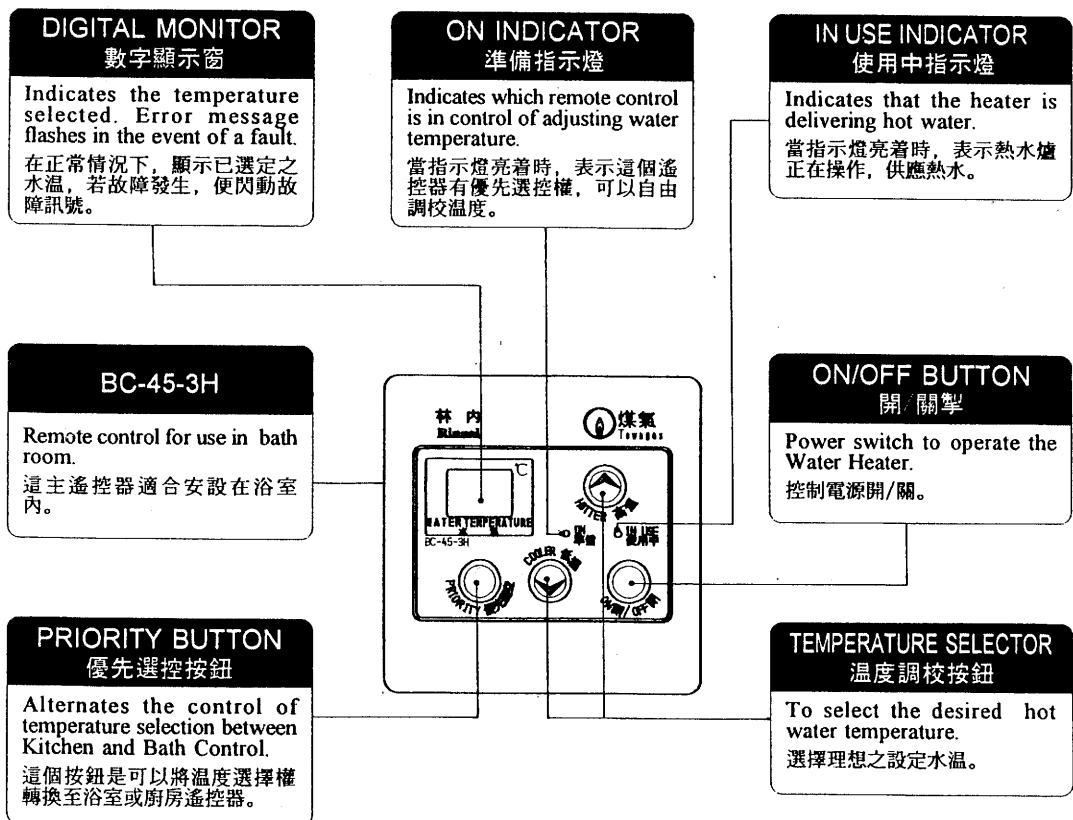
**Rinnai** CORPORATION

## SPECIFICATION 規格

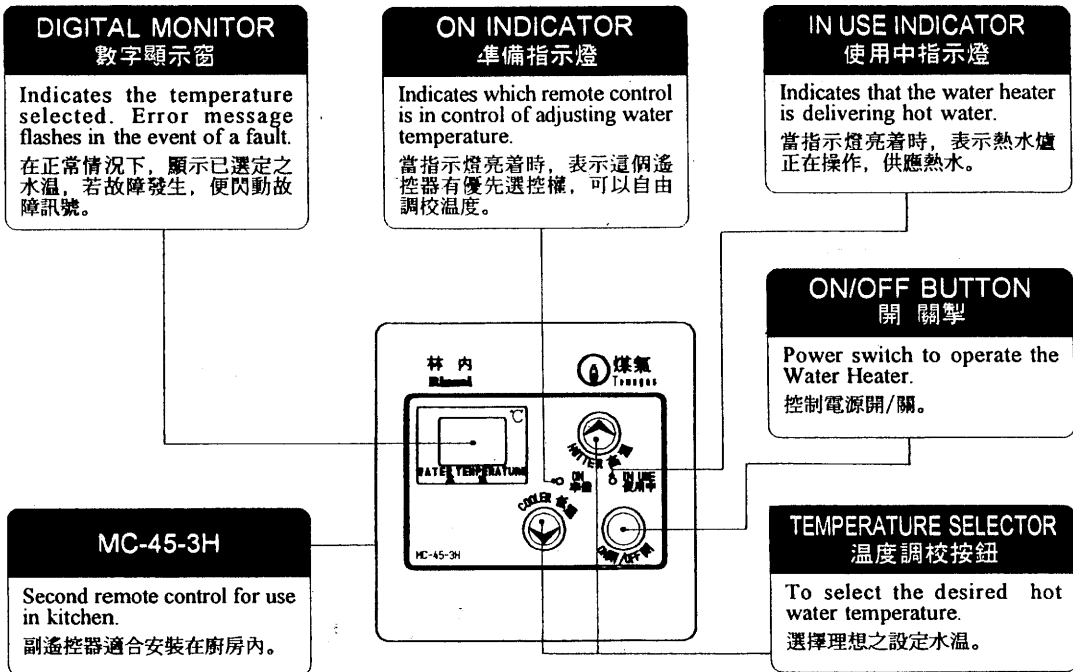
Description 爐具型號	: REU-11S/11SM/16L/16LM
Gas Type 燃氣種類	: Town Gas 煤氣
Gas Consumption 耗氣量	: 11S/11SM 23.0 ~ 94.2MJ/h 兆焦耳 / 小時 16L/16LM 29.3 ~ 125MJ/h 兆焦耳 / 小時
Outer Dimension 熱水爐尺寸	: Unit inside bath room 浴室內尺寸 (W)×(D)×(H)(mm) 11S/16L 350 × 73 × 583.5 (闊)×(深)×(高) (毫米) Unit inside cabinet 室內尺寸 11SM/16LM 350 × 73 × 405 Unit inside wall and beyond 牆身及以外 223 × 408(608)(708) × 330
Weight 重量	: 11S/11SM 15.0kg 千克 16L/16LM 15.5kg 千克
Ignition 打火系統	: Electronic with Automatic Flame Sensing 電子自動打火及感應系統
Electrical Supply 電源	: 220V 伏特, 50Hz 赫

## REMOTE CONTROL 遙控器

### BATH REMOTE CONTROL 浴室遙控器



**KITCHEN REMOTE CONTROL (OPTIONAL) 廚房遙控器(可供選購)**

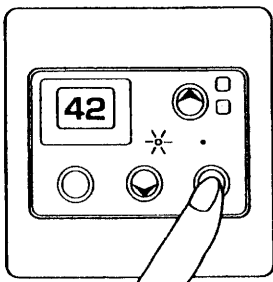


**OPERATION 操作**

■ To TURN ON your gas water heater, press the ON/OFF button on any remote control.

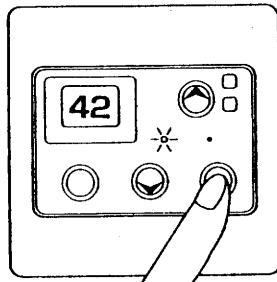
只須按下任何遙控器的開關掣，熱水爐就會啟動，處於準備狀態。

MASTER BATH REMOTE CONTROL  
主浴室遙控器



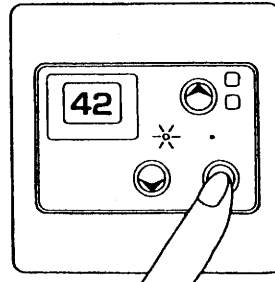
BC-45-3H

SECOND BATH REMOTE CONTROL (OPTIONAL)  
第二浴室遙控器 (可供選購)



BSC-45-3H

KITCHEN REMOTE CONTROL (OPTIONAL)  
廚房遙控器 (可供選購)



MC-45-3H



After Installation, and when the ON/OFF button is first pressed, 42°C will be displayed on the Digital Monitor.

當安裝後，在第一次按下開關掣時，遙控的顯示窗會顯示攝氏42度。

To obtain the best performance from your water heater it is important to use the Remote Controls correctly.

Used as intended, the water heater will supply hot water at the temperature selected, even when the water flow is varied, or when more than one tap is used.

The purpose of the Remote Controls is to enable you to have complete control over your water heater.

Adjustments to the operation of your water heater can be made with any of the Remote Controls.

A different temperature can be stored in the system memory of each Control.

Various water temperatures can be selected in 15 steps from 37°C to 60°C. The temperatures are 37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-50-55-60°C.

正確地使用遙控器，可使熱水爐發揮最佳的效能。

熱水爐能夠供應指定溫度的熱水，就算水流量有所改變或多個熱水龍頭同時打開，水溫仍然保持穩定。

使用任何一個遙控器都可以操控熱水爐。

每個遙控器都能分別記錄不同之溫度。

熱水水溫可在攝氏35至60度間作15段之選擇，分別為：37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-50-55-60°C。

SHOWER, ADJUSTABLE WITH TAP OPEN  
在花灑浴時，建議使用熱水的溫度範圍

KITCHEN  
廚房



Suggested temperatures are Shower 42°C Kitchen 50°C  
建議之水溫為 花灑浴攝氏42度 廚房攝氏50度

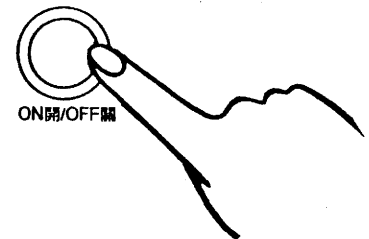
These temperatures are suggested starting points for selection. You may find higher or lower temperatures are more comfortable. Maintaining lower temperatures helps to save energy. To obtain water temperatures lower than 37°C, simply add cold water.

這些建議溫度只作參考，可隨意選擇認為較合適之溫度。若水溫較低，可節省能源。若想將水溫調校低至37°C以下，可加入冷水。

**1** The yellow ON indicator will glow on the Control when the ON/OFF button is pressed once. This indicates that the water heater is ready to supply hot water as soon as a tap is opened.

只須按下遙控器開關掣。遙控器的黃色準備指示燈會隨即亮着，表示熱水爐可隨時供應熱水。

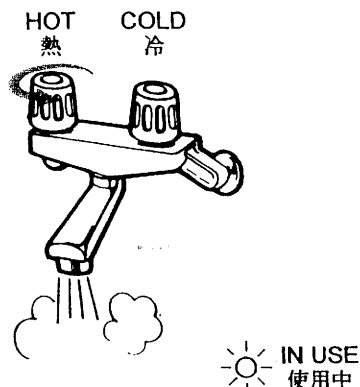
ON  
準備



2 To operate the water heater simply turn any hot water tap on. This will automatically light the burner providing hot water at the temperature displayed on the Digital Monitor.

The red IN USE indicator will glow on all remote controls.

開啟熱水水龍頭，燃燒器會自動燃點，供應所需溫度之熱水。各遙控器上的紅色使用中指示燈便同時亮着。

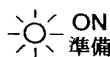


### 3 ADJUSTING TEMPERATURE

溫度調校

The temperature can only be adjusted on the Remote Control where the ON indicator is glowing, and the same temperature will be displayed on all Controls.

水溫可於指示燈亮着的遙控器調校，已選定之水溫會同時在各遙控器上顯示。



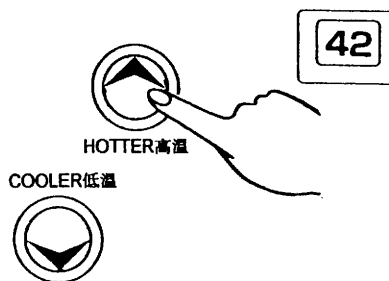
TEMPERATURE CAN BE ADJUSTED ONLY BETWEEN 37°C and 50°C WHEN ANY HOT WATER TAP IS OPENED.

當開啟熱水喉後，熱水溫度只可以在攝氏37度至50度之間調校。

**NOTE**  
注意

4 Simply press the **HOTTER** or **COOLER** button until the required temperature is displayed on the Digital Monitor.

按下「高溫△」或「低溫▽」掣直至所需之溫度。



CHECK WATER TEMPERATURE BEFORE ENTERING SHOWER OR BATH.

- Always test the water temperature in bath before a child gets in. This is best done by the parent placing their elbow in the water.

切記在沐浴前先用手測試水溫

- 家長須先用手測試水溫，然後才可替兒童沐浴。



**NOTE**  
注意

## OPERATION 操作

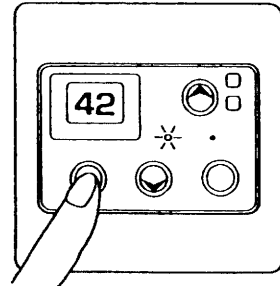
### ■ TRANSFERRING PRIORITY OF TEMPERATURE SELECTION

溫度選擇優先權之轉換

- 1 To transfer priority of water temperature selection to the Bath Control, simply press the **PRIORITY** button on the Bath Control.

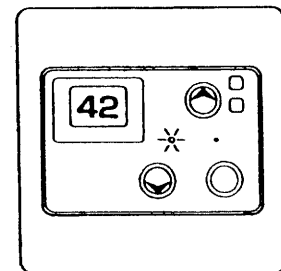
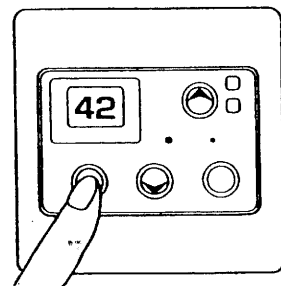
The ON indicator on the Bath Control will glow to indicate that priority of water temperature selection has been transferred to the Bath Control. After having transferred the priority of water temperature selection for the first time, 42°C will be displayed on the Digital Monitor.

按下浴室遙控器上之「優先選控」按鈕，溫度選擇優先權便由其它遙控器轉換至浴室遙控器上。同時，浴室遙控器上的準備指示燈便會亮着。在第一次獲得溫度選擇優先權時，熱水水溫會預設為 42°C。



- 2 To transfer priority of water temperature selection back to the Kitchen Control, simply press the **PRIORITY** button again. The temperature displayed will then return to the temperature which was previously selected at the Kitchen Control, or 50°C, whichever is the lower. The ON indicator will glow to indicate priority control of water temperature selection.

再次按下「優先選控」按鈕，可將溫度選擇優先權轉換至廚房遙控器上。廚房遙控器上之數字顯示窗會顯示出先前選定之溫度或 50°C（以低為準），同時準備指示燈亦會亮着。



Priority temperature selection cannot be transferred to Kitchen Remote Control when a hot water tap is opened.

當熱水水龍頭扭開後，溫度選擇優先權是不能轉換至廚房遙控器。

## OPERATION 操作

### ■ To TURN OFF your hot water system.

關閉熱水爐

1 Simply press the **ON/OFF** button on any Remote Control.

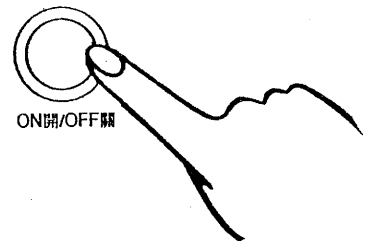
This will shut the water heater down.

The ON indicator will go out.

只須按下遙控器上之「開/關」掣，就可關閉熱水爐。

準備指示燈隨即熄滅。

○ ON  
準備



**NOTE**  
注意

You can not turn off your hot water system by other Remote Control beside a priority Remote Control when a hot water tap is opened.

當熱水使用中，只有在獲得溫度選擇優先權的遙控器，才可關閉熱水爐。

### ■ Additional SAFETY features

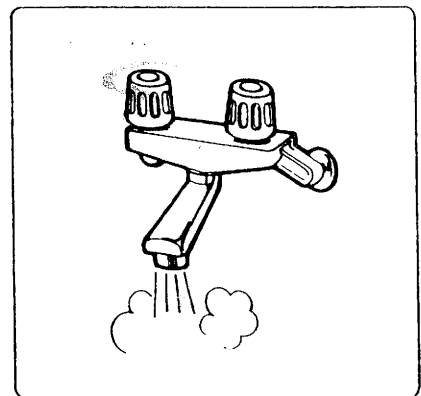
其它安全特點

While the hot water tap is open the following safety features apply.

- Temperature selection priority cannot be transferred to kitchen Remote Control.
- Water temperature can only be selected between 37°C and 50°C.

當扭開熱水水龍頭，熱水爐會有以下安全特點。

- 優先選控權不能轉換至廚房遙控器
- 只可選擇在 37°C 至 50°C 之間之水温。



---

## SAFETY DEVICES 安全裝置

---

In the event of a malfunction, various safety devices controlled by the P.C.B. will operate firmly.

### 1) 60 MIN. CONTINUOUS COMBUSTION LIMIT

Even if the water heater is forgotten to turn off, it will automatically shut off after 60 minutes of Continuous use.

### 2) FLAME FAILURE

The flame rod monitors normal combustion, and also prevents the discharge of gas to the burner when there is no flame, by sending a signal to the P.C.B. which in turn isolates the gas.

### 3) REMAINING FLAME SAFETY DEVICE

If the flame remains on the burner after the water tap has been turned off, and the temperature of the water inside the heat exchanger reaches 97°C, a Bi-metal cut-off switch shuts off the solenoids, isolating the gas.

### 4) OVER BOILING

The outgoing water temperature thermistor, continually monitors the temperature of the water flowing from the heat exchanger. Should the temperature of the water at this point reach 95°C then a signal will be sent to the P.C.B. to shut off the solenoids and isolate the gas.

### 5) NO WATER

Should the water flow coming in become restricted or stop, then the water flow sensor will cease to send a magnetic pulse signal to the P.C.B., in turn isolating the flow of gas to the burner.

### 6) OVER-HEATING

If the heat exchanger burns out, or the temperature inside it reaches 90°C, then this device will isolate the gas to the burner before shutting down the unit completely.

### 7) PRESSURE RELIEF VALVE

If the water pressure inside the heat exchanger reaches 2,100KPa this spring and valve seating type valve will release the built up pressure until 1,700KPa is maintained, and then close. It is located on the hot water outlet.

### 8) COMBUSTION FAN REVOLUTION CHECK

The combustion fan rpm are continually monitored by a magnetic pulse counter connected to the P.C.B. If the fan revolutions deviate from the speed required for complete combustion, a signal is sent to the P.C.B. and the revolutions will be adjusted accordingly.

當熱水爐發生問題時，線路板所控制的安全裝置會啟動操作。

### 1) 60分鐘連續使用限制

如果熱水爐被遺忘關閉，經過60分鐘連續使用，熱水爐會自動關閉。



## 2) 熄火安全裝置

驗火棒監察火焰燃燒，爐火如果熄滅，就會發放訊號往電路板切斷煤氣供應，防止爐火熄滅後仍有煤氣通過燃燒器洩出。

## 3) 餘火安全裝置

如熱水龍頭關上，而爐頭仍著火，當熱交換器內水溫升上攝氏97度時，雙金屬截止開關會關上電磁索閥電源，切斷煤氣。

## 4) 防止沸騰裝置

出水溫度監察器對熱交換器的水溫連續監察，當水溫達到攝氏95度時，便發出訊號往電路板關閉電磁，切斷煤氣。

## 5) 無水供應

當使用中來水突然停止時，水流感應器會發出訊號往電路板切斷燃燒器之煤氣供應。

## 6) 過熱保險裝置

如熱交換器被燒毀或溫度到達攝氏90度，過熱保險裝置會切斷燃燒器之煤氣供應和完全關閉熱水爐。

## 7) 洩壓閥

洩壓閥位於熱水出口，如熱交換器內水壓升至2,100千帕，此閥之彈簧被壓下打開，水壓減至1,700千帕後，閥門再關上。

## 8) 助燃風扇檢驗

抽氣扇之轉速由一個磁脈衝計數器不斷監察，並與電路板連接，如轉速偏離產生煤氣完全燃燒之所需空氣量，此計數器會發出訊號往電路板以相應調節風扇之轉速。

---

## MAINTENANCE 維修

---

- 1) Never use solvents to clean the cowling, wipe the surface with a soft, damp cloth, then dry with a soft cloth.
  - 2) If the water flow at the shower is reduced, the shower head may be blocked. Check and clean if necessary.
  - 3) It is necessary for the appliance to be serviced regularly so that it can be used safely and efficiently. Contact the Gas Company for service and maintenance of your heater.
- 1) 爐殼不可用溶劑清潔，應使用濕軟布揩抹，再用乾軟布揩乾。
  - 2) 如花洒出水變慢，花洒水孔可能堵塞，應加以清理。
  - 3) 請通知煤氣公司派人定期檢查及維修熱水爐，可保安全及高效率使用。

---

## ERROR MESSAGES 故障訊息

---

The REU-11S/11SM/16L/16LM has the ability to check its own operation continuously. If a fault occurs, an Error Message will flash on the Digital Monitor of the Remote Controls. This assists with diagnosing the fault, and may enable you to overcome a problem without a service call. Please quote the code displayed when enquiring about service.

REU-11S/11SM/16L/16LM可連續地監察本身運作之狀況。當故障發生時，故障訊號會立即顯示在遙控器上，這有助於用戶明瞭故障所在，並作出適當的行動。當詢問維修服務時，請說出故障號碼。

Code Displayed 訊號顯示	Fault 故障	Remedy 處理步驟
02	60 Min Continuous combustion 60分鐘連續使用限制	Re-use once a hot water tap is closed. 關閉熱水龍頭，然後再開啟。
10	No Ignition 沒有打火	*Call Service 聯絡客戶服務部。
11	No Ignition 打火不成功	Try to close and open a hot water tap for a few times. If still problem, call Gas Company. 嘗試開關熱水水龍頭數次，如果問題仍然存在，請立即聯絡煤氣公司客戶服務部。
12	Flame-Failure 燃燒中繼	In case frequency, *Call Service 聯絡客戶服務部
14	Remaining Flame Safety Device 餘火安全裝置	*Call Service 聯絡客戶服務部
16	Over Temperature Warning 過熱保護警號	*Call Service 聯絡客戶服務部
32	Outgoing Water Temperature Sensor Faulty 出水溫度感應器失靈	*Call Service 聯絡客戶服務部
52	Modulating Valve Circuit Abnormal 氣體調節閥線路不正常	*Call Service 聯絡客戶服務部
61	Combustion Fan Failure 助燃風扇失靈	*Call Service 聯絡客戶服務部
71	Micro-processor Failure 微處理器失靈	*Call Service 聯絡客戶服務部
72	Micro-processor Failure 微處理器失靈	*Call Service 聯絡客戶服務部

In all cases, you may be able to clear the Error Message simply by turning the hot water tap OFF, then ON again. If this does not clear the Error Message, try pushing the **ON/OFF** button OFF, then ON again. If the Error Message still remains, Please call Towngas Customer Service Hotline at 2880-6988.

在所有情況下，用戶欲取消故障顯示，可先將熱水掣關上，然後再開啟。如故障顯示仍未被取消，可嘗試關上開關掣，然後再次開着。若仍無法取消故障訊號，請致電煤氣公司。

\*客戶服務熱線，電話：2880-6988。



**Rinnai** CORPORATION

2-26, FUKUZUMI, NAKAGAWA, NAGOYA, JAPAN.

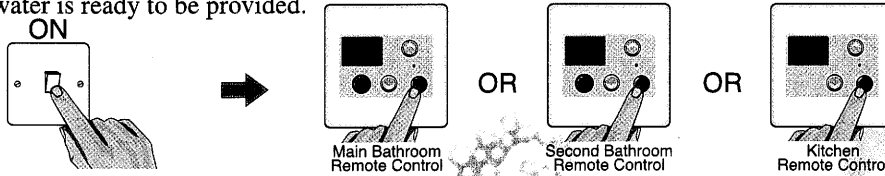
BBF9-1011×01 (00)  
Printed in Japan 2001.5



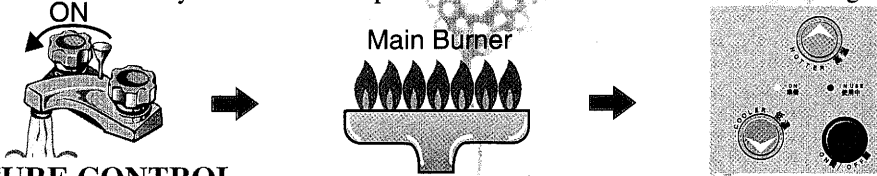
060 00009 36919 5

### TURNING ON

- Switch on electric supply and press the ON/OFF button on any remote control, the yellow On indicator will glow and hot water is ready to be provided.

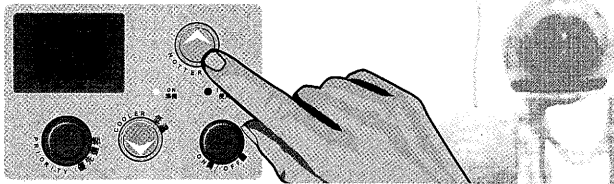


- The burner is lit automatically once hot water tap is turned on. The red IN USE indicator will glow on all remote controls.



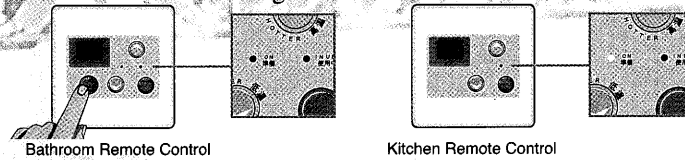
### TEMPERATURE CONTROL

- Adjust water temperature by pressing the HOTTER  $\wedge$  OR COOLER  $\vee$  button until the required temperature is displayed on the remote control where the ON indicator is glowing.

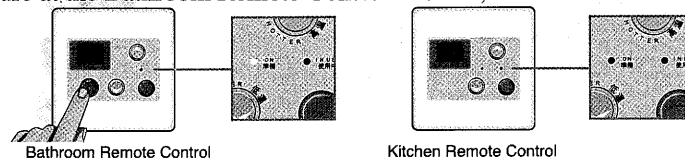


### TRANSFERRING PRIORITY OF TEMPERATURE SELECTION

- Press the PRIORITY button on the Bathroom Remote Control, the priority will be transferred to the Kitchen Remote Control and the ON indicator will glow.

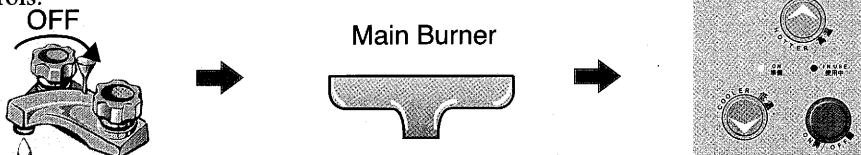


- To transfer priority of water temperature selection back to the Bathroom Remote Control, simply press the PRIORITY button again. The ON indicator will glow and the temperature displayed will then return to the previously selected temperature at the Bathroom Remote Control or 50°C, whichever is the lower.



### TURNING OFF

- Turn the hot water tap off, the burner will be extinguished automatically and the IN USE indicator will go out on all remote controls.



- Press the ON/OFF button on any Remote Control to shut down the water heater, the ON indicator will go out. Then, switch off electric supply if you are not going to use the heater for a long period.



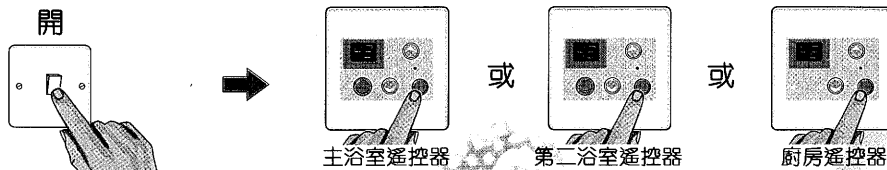
- An Error Message will flash on the digital monitor of the Remote Controls if a fault occurs. Please quote the code displayed when enquiring about service.

For further enquiries, please call Customer Service Hotline on 28806988

SDD 04/97

### 開啟

1. 開電掣，然後按下遙控器開關掣。遙控器的黃色準備指示燈會隨即亮著，表示熱水爐可隨時供應熱水。

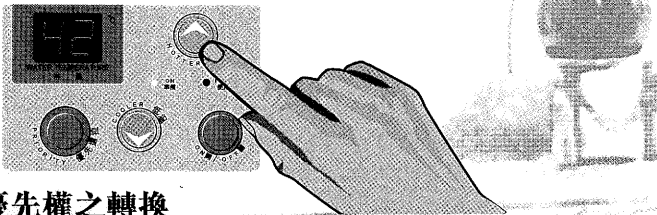


2. 扭開熱水龍頭，煤氣爐頭即會燃點操作，各遙控器上的紅色指示燈便同時亮著。



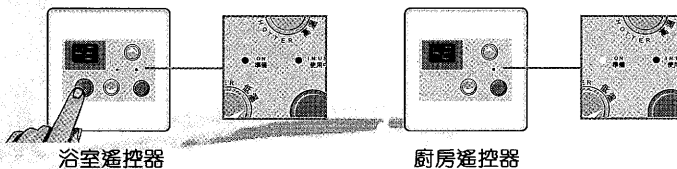
### 水溫調校

3. 熱水溫度可於『準備』指示燈亮著的遙控器調校。只須按下『高溫  $\wedge$ 』或『低溫  $\vee$ 』掣直至遙控器上顯示所需之溫度。

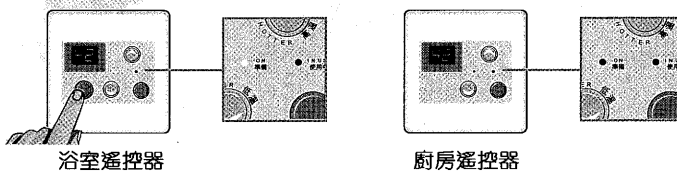


### 溫度選擇優先權之轉換

4. 按下浴室遙控器上之『優先選控』按鈕，溫度選擇優先權便由浴室遙控器轉換至廚房遙控器上。同時，廚房遙控器上的準備指示燈便會亮著。

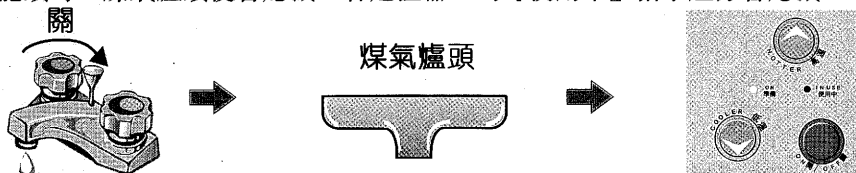


5. 再次按下『優先選控』按鈕，可將溫度選擇優先權轉換回浴室遙控器上。浴室遙控器上之數字顯示窗會顯示出先前選定之溫度或 50 °C (以低為準) 同時準備指示燈亦會亮著。



### 關閉

6. 當關上熱水龍頭時，煤氣爐頭便會熄滅，各遙控器上的『使用中』指示燈亦會熄滅。



7. 按下遙控器上之『開/關』掣，就可關閉熱水爐。如有一段長時間不再用熱水爐時，應將電掣一併關上。



1. 當故障發生時，故障訊號會立即顯示在遙控器上。當詢問維修服務時，請說出故障號碼。

查詢煤氣爐具操作及保養的資料，請致電客戶服務熱線 28806988。

SDD 04/97